

Téléphones . . Garry 4264-4265

Il répondra à la Santé: "I
Provinces Soeurs"

Il répondra à la Santé: "I
Provinces Soeurs"

Il répondra à la Santé: "Provinces Soeurs"

L'honorable Turgeon, ministre dans le cabinet de la Saskatchewan, représentant de la population française de cette province, a accepté l'invitation de la Société Saint-Jean-Baptiste de parler au banquet national du lundi, 23 juin.

Il répondra à la Santé: "Les Provinces Soeurs"

Le Français Troisième Langue Classique

Par le R. F. Hudson, S.J.

Autre raison contre le toscan—car, en somme, au toscan reviennent les meilleures chances de suprématie en Italie—tirée de la langue: la poésie paraît un dialecte spécial, obstacle nouveau et sérieux pour quiconque a maîtrisé déjà la prose ou le langage populaire. La difficulté se rencontre aussi dans la poésie anglaise, dont la beauté du reste demeure sans conteste. Il est remarquable, au contraire, qu'entre la poésie et la prose, il n'existe pas en français, une notable différence. L'étranger familier avec Bossuet, La Bruyère ou Sévigné, aborde sans difficulté Racine et Boileau. De Corneille à Descartes, la différence n'est guère plus sensible que de Pascal à Massillon. On peut en dire autant des autres auteurs contemporains, en ajoutant toutefois, que le vocabulaire des prosateurs et des poètes s'est beaucoup amplifié. La simplicité de la poésie française se rapproche étonnamment de la simplicité de la poésie grecque.

SUR L'ANGLAIS.

Il s'agit de savoir pourquoi, au XVII^e et au XVIII^e siècle, le français devança l'anglais. L'examen de ce fait historique s'inspirera des réalités, de sorte que si la thèse court risque de déplaire, j'ai confiance qu'on ne pourra l'attaquer que par des raisons à côté.

La conquête normande retarda la diffusion de l'anglais dans les hautes classes, puisque de Guillaume le Conquérant à Edouard III, le français en usage à la cour et devant les tribunaux, resta pour une bonne part, la langue de l'Eglise, surtout celle des puissants abbés normands, constructeurs des cathédrales gothiques, fleurs de France, transplantées sur le sol anglais.

L'isolement géographique qui nuisit à l'espagnol entrava l'anglais. L'Angleterre séparée de l'Europe par la Manche, se trouvait au bout du monde. Les rapports alors si lents entre nations isolées eurent davantage les insulaires anglo-saxons.

Autre obstacle, le caractère de l'anglais. Timide, froid, distant, quelquefois hostile, l'anglais ne montre guère cette chaleur communicative et parfois indisciplinée, si naturelle au français. Ce n'est pas à dire que l'anglais manque de cœur; il dissimule plutôt sa sympathie sous un masque d'impassibilité. Personne ne conteste au flegme ses avantages; mais en l'espèce, quel obstacle à l'épanouissement! La froideur qui voile, je le veux bien, de réelles qualités, paralyse l'envie de la conversation, où la maîtrise du français s'accuse avec tant de verve primésuère.

Circonstance aggravante, la femme, si apte à la causerie, semble reléguée, en Angleterre, au second plan, sinon trop souvent bannie de certaines relations sociales. Les clubs où les Anglais passent leurs heures de loisir, étouffent cette fleur de délicatesse, l'entrepreneur, qui facilite et rend si aimables les rapports de société.

De même que l'apré articulation allemande nuit à la langue des Germains, la prononciation anglaise fantaisiste, capricieuse et déconcertante, se dérobant aux règles précises, logiques ralentit les progrès de l'anglais, dans les pays latins.

Pour ne mentionner que la position de l'accent, quel étranger peut se flatter de le placer à bon escient, à moins de recourir au dictionnaire, méthode peu expéditive et fastidieuse? Même après de longues années d'études, on reste incertain devant un mot vu pour la première fois.

Si nous abordons la question littéraire, nous en disposerons assez vite, en disant que cette époque, l'Angleterre ne possédait guère d'écrivains originaux, français, la Manche, et, quand on a nommé Chaucer et Spenser, la liste est bien près d'être close. Je n'oublie pas Shakespeare ni Milton; tous savent que ces deux poètes, à peu près ignorés, durant environ un siècle—celui qui suivit leur mort—acquerront de réputation, notamment Shakespeare, qu'un moment où les auteurs classiques français plaçaient dans la gloire.

On peut soutenir, du reste, que la littérature anglaise, essentiellement anglaise et pourtant moins humaine, ne possédait pas à un degré éminent comme le latin et aussi le français de même que le grec, ce caractère d'universalité que les hommes familiers avec ce problème admettent sans hésitation.

Il conviendrait d'ajouter un mot sur Shakespeare, puisqu'il jouit maintenant d'un incontestable prestige. Jamais le public français ne s'est complètement rallié au grand tragique, et la raison se comprend. Quel que soit le génie littéraire de Shakespeare, ses plus enthousiastes admirateurs confessent que les pièces les plus célèbres s'émaillent de fautes de goût choquantes, de révoltes brutales, de longueurs insupportables. L'époque où vécut le poète, explique sans justifier ces incartades du génie. Les Français s'insurgent contre le théâtre shakespearien où défilent tant d'halucinations, de demi-fous, de canailles de haute volée. De plus, la langue archaïque, exubérante augmente la difficulté pour quiconque étudie Shakespeare.

Qui blâmera les Français de revenir au prodigieux Corneille, au suave Racine, qui tous deux nous enlèvent sur les hauteurs de l'heroïsme et du sacrifice au moment où les étrangers s'éprennent de plus en plus du génie gauchiste, négligent les interminables romans d'outre-Manche pour suivre l'intrigue alerte, vive, ailée de la fantaisie parisienne, au moment où les gens cultivés feignent d'ignorer les bouffonneries des comédies anglo-américaines pour rivaliser aux réparties étincelantes du dialogue français.

Emprise du français dans tous les milieux ou centres intellectuels. C'est un fait, M. Novicow l'a constaté en Angleterre: on n'a qu'à généraliser son observation.

"Je visitais, raconte-t-il, l'été dernier (1905) l'Université de Cambridge en compagnie de quelques collègues de l'Institut international de Sociologie. Une dame française, mariée à un illustre professeur de Trinity College, avait bien voulu me servir de guide. Elle me dit, entre autres choses: "Quand vous faites la connaissance d'un membre de notre enseignement, adressez-lui d'abord la parole en français, si vous voulez passer pour un homme bien élevé."

Après cela nous aurions mauvaise grâce de ne pas admettre que l'on apprend l'anglais pour son utilité commerciale, tandis que l'on étudie le français en vue de certains avantages que nous allons mettre en lumière en examinant en eux-mêmes les titres de la langue française.

III.

SITUATION GEOGRAPHIQUE.

Sa situation géographique prédisait la France à servir de lien entre les principaux peuples de l'Europe; voisine de l'Allemagne, de l'Angleterre, de la Belgique, de la Suisse, de l'Italie, de l'Espagne, elle avait par la Méditerranée une porte ouverte sur l'Orient.

La douce France dont le climat tempéré, ni brumeux comme les pays du nord, ni torride ainsi que les régions ensoleillées du midi, la douce France, terre féconde, voisine de la vigne et du blé, attirait ses enfants au sol bien aimé, attirait chez elle les étrangers, autant par le charme de vivre que par sa merveilleuse industrie dont la renommée s'imposait de bonne heure, surtout dans les produits où entrent l'art et le goût. (1)

QUALITES PHONETIQUES.

Par la résonance, la langue française tient le milieu entre les langues du nord et celles du midi; plus douces que les dialectes septentrionaux, hérissées de sons caques et de consonnes aspirées, plus ferme que les langues méridionales d'une grâce un peu molle, elle mêle dans une juste et harmonieuse proportion les consonnes et les voyelles qui cependant forment la dominante. Parmi celles-ci, les voyelles hautes de la note "violente" du "a" foront, dit Voltaire, "un son qui quabite encore, après la mot prononcé, comme le clavier qui tande les doigts ne touchent plus le clavier".

La prononciation des consonnes et surtout des voyelles—les notes françaises étant en général d'une dimension agréable, ni trop longues, ni trop courts—est (2) nette, pleine d'aisance et facilité singulièrement aux étrangers par la position constante de l'accent. (3)

Un étranger sait bien vite qu'il lui faut poser l'accent sur la dernière dans *population*, sur l'avant-dernière dans *peuple*, et il le sait une fois pour toute.

La langue française émet des articulations; plusieurs autres langues, des sons; de là, l'immense avantage pour celle-ci d'être plus distincte. Au moyen-âge, on donnait, paraît-il, comme dimension aux cathédrales, la portée de la voix, comprise et aisée, en parlant français. Des expériences ont démontré que dans le téléphone, le français se comprend mieux et plus loin.

Prononciation plus distincte (3) et plus simple. Par exemple, en anglais, quelle difficulté dans les voyelles *a, e, i* dont les émissions varient de si surprenante façon! (4)

LE CARACTERE FRANCAIS.

Le caractère français n'a pas peu contribué à populariser la langue française.

Certaines qualités font naître la sympathie, éveillent l'attention, excitent l'admiration. Parmi les peuples mieux favorisés que d'autres sous ce rapport, apparaît le Français: sa nature libre, aimable, prévenante sollicite la bienveillance. On a beau être riche, intelligent, l'énumération se peut continuer à volonté, il faut pour attirer à soi, se montrer bon enfant, justement ce qu'il le Français evoque. Pour lui, tout commence et se termine par des chansons, rappelant par exemple les *Y-toises* de Malborough ou l'épisode émuant de la campagne politique du général Boulanger. Il est gai, perpétuellement gai, gai jusque devant la mort. La gaieté, contagieuse en soi, on la recherche d'instinct; on préfère l'homme d'humeur joyeuse, le bouillant train, le rager, longtemps malgré tout, à celui dont le masque sombre, morose ne se déride jamais et qui craindrait de manquer aux bien-séances, s'il manifestait une allégresse bruyante. Que le sérieux l'emporte sur la verve et l'entrain, possible, quoique ce ne soit pas bien sûr, car le plaisir n'exclut pas toute gravité; il n'en reste pas moins vrai, qu'un point de vue qui nous occupe, l'amabilité souriante demeure longtemps encore le moyen le plus efficace de prouver sa sympathie et de gagner celle des autres. (6)

Le Français se montre aimable, joyeux, serviable à tous indistinctement.

Une autre qualité, essentiellement française, je crois, et qui favorise les relations sociales, la galanterie—ne sourions pas—la galanterie une force délicate du respect, que l'on doit à la femme, explique le charme spécial qui se dégage des réunions françaises: dont le cœur et l'esprit font tous les frais.

La-t-on assez reproché aux Français et s'est-on évertué à l'assimiler à je ne sais quelle corruption raffinée? Ceux-là seuls qui méconnaissent la France et s'obstinent à la calomnier peuvent se méprendre sur le haut caractère de la Française, digne de tous éloges. Femme noble, tous les témoignages des étrangers qui l'ont approchée sont catégoriques.

Le contact de la femme a donné des ailes à la finesse française, finesse subtile, de franc aloi, faite de condescendance et de malice, de réserve et de bon goût. (7)

Rien n'explique mieux l'ascendant dont la France jouit à l'étranger, que cette rare faculté qu'on appelle le goût; le goût français, quasi infailible, tout de mesure et de simplicité. On rencontre ailleurs un luxe tapageur, indice de richesse ou d'opulence; il essaie d'étonner, mais il dissimule malaisément l'indigence du tempérament artistique, guidé par un jugement sûr. On peut éblouir, on ne captive pas. (8)

Outre ces dons que nous avons choisis de préférence et qui sont loin d'épuiser la matière, il existe un ensemble de qualités qui constituent, je dirais, le génie français.

(1) Le tour de main, l'adresse et le savoir-faire des ouvriers canadiens-français ont été mis en lumière par M. Errol Bouchette.

(2) La remarque est de M. Novicow. Sur ce, Brunetierre: "Voilà une de ces choses qu'on est bien aise d'entendre dire par un étranger".

(3) Dit-on, demande Brunetierre, prononcer *populo*, avec l'accent sur la première syllabe, ou poulo avec l'accent sur la seconde, ou poulo avec l'accent sur la troisième? Un français n'est jamais sûr, et, en tout cas, il faut qu'il l'apprenne pour chaque mot de la langue italienne. La même remarque s'applique à l'anglais.

(4) Les Canadiens-français qui se piquent de patoisisme pourraient articuler avec plus de vigueur. Cette mollesse n'est point pourtant ce qui empêche les amateurs du "Parisian French" de comprendre le "Parisian French".

(5) Beaucoup de Slaves, affirme M. Novicow, ont de la peine à prononcer le *th* anglais. En français, il n'y a aucune consonne de ce genre. L'anglais, ajoute le même auteur, a une série de sons vœux qui ne se retrouvent dans aucune langue. "Il m'a toujours été impossible de prononcer le mot *soap* comme les Anglais".

(6) Les Canadiens-français sont renommés pour leur humeur riante et bon enfant; rien ne saurait leur faire perdre le contentement de vivre. On recherche naguère "les voyageurs", autant à cause de leur intrépide sang-froid que pour leur inaltérable gaieté. C'est en chantant qu'ils saturaient les "trapèzes" et faisaient les durs "portages". Cet entrain qui fait le fond de leur caractère, leur a gagné en moins d'un siècle, le cœur des colons écossais de la Malbaie et de Fraserville. Le "Graphic" de Londres, décembre, 1910, signalait avec étonnement, le fait que ces "highlanders" ne savaient plus l'anglais!

(7) Les Canadiens décemment tiennent de leurs amis de France. On connaît la chanson populaire "Vive la Canadienne!" (Il est remarquable que l'émigration française au Canada, ait été organisée de telle façon que les femmes aient été comme triées sur le volet. Les résultats de cette sélection sont faciles à constater.) La finesse de nos chansons humoristiques, où pète le sel gaulois, prouve que le Canadien, malgré son indolent optimisme, sait rire de ses propres travers... et de ceux des autres!

(8) Goût et sens artistique, les Canadiens-français son loin d'en être dépourvus. Plusieurs l'oubliaient trop volontiers. Outre les orateurs à qui on reconnaît une certaine supériorité, nous pourrions énumérer les artistes. Mentionnons pour mémoire Falardeau, le grand artiste canadien, le grand artiste du roi Humbert, dans un palais de Florence, le guide me montra un Christ en croix: "C'est un Falardeau". Il ignorait que je fusse Canadien. Nommons encore Lavallée. On reconnaît que les Canadiens ont du "tempérament".

LA LIBERTÉ

ABONNEZ-VOUS A LA LIBERTÉ

Journal Catholique et Français

Journal Non-Politique

Huit Pages de Lecture
Intéressantes et Utiles

Roman de Pierre l'Ermite

Courrier de la Campagne

Chronique Agricole

Le Marche des Grains

ABONNEZ-VOUS A LA LIBERTÉ

LA LIBERTÉ

DANS LE MONDE

NOUVELLES DE PARIS ET DES DEPARTEMENTS

Paris, 27 mai. — On annonce que M. Emile Pagan, membre de l'Académie française, a quitté la chaire qu'il occupait à la Sorbonne.

Paris, 27 mai. — Le conflit entre les pêcheurs de sardines et les débris de conserve s'est apaisé.

Paris, 27 mai. — On annonce que M. Lépine, ancien préfet de police, est candidat à la députation. Il se présente dans la Loire où une élection doit avoir lieu pour remplacer M. Chialvo, décédé.

Cette, 27 mai. — Les ouvriers du port, qui étaient mis en grève il y a quatre jours, ont repris le travail ce matin.

Besançon, 27 mai. — Par suite d'une erreur d'alignement, deux trains se sont rencontrés. Huit personnes ont été blessées dans la collision.

Rians (Var), 27 mai. — L'église s'est effondrée ce matin. Il n'y a pas de victimes.

Saint-Cloud, 27 mai. — Le capitaine pourpier, M. Bonnet, s'est suicidé, ce matin. On ignore les motifs qui l'ont poussé à ce suicide.

Compiègne, 27 mai. — Une épidémie de scarlatine s'est déclarée parmi les troupes de la garnison. Les cinquante soldats ont été transportés à l'hôpital militaire. Des mesures sont prises pour enrayer l'épidémie.

SANG-FROID D'UN AVIATEUR

Un avion anglais s'est vu approcher à une hauteur de 400 mètres.

Salisbury (Angleterre), 27 mai. — L'aviateur Poirer, qui est arrivé aujourd'hui d'Italie où il était allé faire des essais pour le gouvernement, s'exprime hier, dans la soirée, un vol avec un passager, M. H. Fellow. L'atterrissage tardif ne lui avait pas permis d'examiner attentivement son appareil.

Dérivant de grands cercles, il avait atteint une hauteur d'environ 100 mètres, lorsque le carburateur prit feu.

Voyant le danger, Poirer ferma immédiatement le robinet des essences et arrêta du carburateur le travail d'arrivée d'essence.

Ensuite, faisant preuve d'un sang-froid extraordinaire, il fit un atterrissage "volontaire". Le biplan s'était enflammé, le passager, M. Fellow, grimpait dans le biplan.

Les quelques spectateurs présents regardaient avec angoisse l'appareil en feu plonger vers le sol avec une vitesse vertigineuse.

Leur surprise fut grande de voir l'appareil se redresser et faire un atterrissage parfait. Les deux hommes sautèrent vivement à terre; ils avaient à peine fait quelques mètres que le réservoir d'essence fit explosion.

Les spectateurs qui étaient précipités, trouvèrent les deux aviateurs sains et saufs. L'appareil a été complètement détruit.

PARI STUPIDE

En étudiant allemand tue son commandant d'un coup de revolver.

Balle (Albany), 27 mai. — Des étudiants de l'université de notre ville se trouvaient réunis pour réviser le coup de Guillaume Tell, se plaça un jour à terre sur la tête et un de ses amis lui fit la tête d'un coup de revolver.

Il visa et atteignit en plein front l'étudiant Knuskopf qui fut tué sur le coup.

LA MARINE ALLEMANDE

Le dreadnought "König-Albert" s'est vu à son voyage.

Berlin, 27 mai. — Le plus récent dreadnought de l'Allemagne, le "König-Albert", qui avait été lancé à Danzig le 25 avril 1912, s'est échoué aujourd'hui au large de Danzig en partant pour son voyage d'essai. On n'a pas encore réussi à le remettre à flot.

Le tonnage du "König-Albert", le troisième dreadnought de la marine allemande, est de 24,000 tonnes. Il est armé de dix canons de 30 centimètres et de quatre de 15 centimètres.

Ses machines peuvent aussi bien marcher au charbon qu'à la pétrole. Le prix de revient est de 40 millions.

PLUIES TORRENTIELLES EN FRANCE

En province, les récoltes ont souffert. — A Paris, la Seine.

Paris, 27 mai. — Le froid extraordinaire et la pluie abondante, qui n'a cessé de tomber dans toute la France, domine beaucoup d'infortunés aux fermes et pépiniéristes qui craignent la destruction complète des récoltes.

Dans beaucoup de parties de la France, les légumes sont perdus. En Champagne, on craint sérieusement pour les prochaines vendanges.

A Paris, chose extraordinaire à cette époque de l'année, la Seine mouille rapidement et charrie de nombreuses écorces, la marée chassée se trouvant sur les quais à la suite de la pluie. Les bûches emmêlées ont de la difficulté à effectuer leur service; les navires ne peuvent pas tous les pontons. Si les pluies continuent, le service sera suspendu.

De tous les coins de la France arrivent des dépêches annonçant un vent terrible déracinant tout ou des pluies torrentielles noyant les récoltes.

Dans les villes d'eau, on commence à craindre que la saison des vacances ne soit aussi mauvaise qu'en 1912.

LA "VIE CHÈRE"

La France était les droits d'entrée sur les chevaux destinés à la boucherie.

Paris, 27 mai. — En vue de réduire la cherté des viandes, le gouvernement a décidé de réduire les droits d'entrée sur les chevaux destinés à la boucherie de 150 francs à 20 francs. On devra lors de l'arrivée des chevaux en France payer le droit total soit 150 francs et sur la production d'un certificat prouvant que les chevaux ont été abattus, une ristourne de 100 francs par tête sera faite.

Il y a une France 700 chevaux ou l'on abat les chevaux. Paris en a consommé soixante mille en 1911. Les chevaux abattus valent 300 ou 250 francs. Presque tous les chevaux sont abattus; les écuries de l'Etat sont vendues aux éleveurs. La viande de cheval se vend 15 centimes la livre.

DUEL D'AVIATEURS

Deux pilotes ont eu la mort d'un Italien qui adopte une nouvelle méthode.

Genève, 27 mai. — Un nouveau genre de duel a été adopté par deux habitants de Courmayeur qui se disputaient la main d'une jeune Italienne.

Les deux avions avaient décidé de se tenir sur le chemin généralement suivi par les aviateurs sur les hauteurs de la montagne, jusqu'à ce qu'un d'eux soit épuisé.

Un des deux avions a été touché aujourd'hui, mais contrairement à leurs prévisions, il n'a été que légèrement blessé.

Les deux rivaux évoluent maintenant un autre moyen de régler leur différend.

EN TRIPOLETAINE

L'Italie envoie 20,000 hommes.

Rome, 27 mai. — Le gouvernement a décidé d'envoyer immédiatement 20,000 soldats à Sidi Gharbi où les Turcs ont subi un échec le 16 mai dernier.

Le général Garibaldi, des forces des renforts, marchera contre les Arabes, le gouvernement étant décidé à les écarter.

UN HOMME COUP EN

Une scène horrible est dénouée en Espagne.

Madrid, 27 mai. — Un crime horrible a été découvert ici. La victime est M. Garza Jalon, bien connu dans les cercles de la ville, qui a disparu il y a quinze jours, après avoir gagné 5,000 francs aux cartes.

Des nouveaux du corps de Jalon ont été trouvés dans un égout situé sous l'école militaire près de la demeure du capitaine Sanchez.

La police prétend que la fille de Sanchez était Jalon dans leur demeure où, avec l'aide de son père, elle le vola et l'assassina. Tous les deux ont été arrêtés. La police ajoute que Sanchez a des antécédents déplorables et qu'elle ne soupçonne pas comment la fille a obtenu cette position à l'école militaire.

UN SCANDALE EN BELGIQUE

Un député socialiste accusé d'un crime odieux.

Bruxelles, 27 mai. — Un scandale a été révélé à la chambre

des députés, des poursuites ayant été ordonnées contre le député socialiste Furumont, accusé de détournement de mineurs.

Le député Furumont était à la fête du mouvement international pour la réhabilitation de François Ferrer, le socialiste espagnol, fusillé en 1909. Furumont s'est enfui de Belgique.

DANS LE PORT DE SMYRNE

Un paquebot français heurte une torpille dormante.

Smyrne (Asie Mineure), 22 mai. — Le paquebot français "Suzette" a heurté une torpille dormante en sortant du port hier au matin. Le capitaine a immédiatement défilé son navire pour l'éviter de couler.

Cinq personnes ont été tuées et six autres grièvement blessées. L'explosion a fait une large déchirure à l'avant du navire, mais les machines n'ont souffert, le capitaine a pu échouer son navire.

Grâce à cette manœuvre, les passagers ont pu être sauvés par les canots de sauvetage.

UN RECORD D'AVIATION

L'aviateur Percey s'est élévé à 1,000 mètres.

Paris, 27 mai. — L'aviateur Percey a battu cet après-midi, à Brie, le record de l'altitude pour avions transportant un passager.

Il est resté 2 heures 20 dans les airs à une hauteur de 13,275 pieds. Il pilotait un monoplane.

INDEMNITE DE GUERRE

Les alliés demandent deux milliards à la Turquie.

Paris, 27 mai. — Le ministre des finances de Bulgarie, M. T. Tchoubovski, qui représente la Bulgarie à la conférence financière qui a lieu à Paris pour l'accord balkanique, a dit aujourd'hui que les Etats des Balkans demandent une indemnité de guerre de deux milliards, dont un milliard pour la Bulgarie.

«De nombreux précédents, dit-il, soutiennent notre demande. Nous ne demandons pas à être indemnisés pour les pertes indirectes causées par la guerre, nous sommes le remboursement de dépenses essentiellement militaires et du montant des pensions que nous accordons aux invalides et aux familles des victimes de la guerre.»

«C'est d'après ces considérations que nous avons fixé l'indemnité à deux milliards.»

Le ministre des finances ajoute que la Bulgarie n'avait pas l'intention de faire un emprunt de 500 millions comme il a été annoncé, mais simplement de 300 millions pour faire face aux besoins présents. Elle fera d'autres emprunts au fur et à mesure des nécessités.

LES HASARDS DE LA GUERRE

Un officier de la marine grecque, le lieutenant de vaisseau Haptonides, occupe les loisirs que laisse à la flotte hellénique la persistance de la guerre turque à l'île de Samos.

Le lieutenant Haptonides a fait des observations dans les environs de Lemnos où il est stationné. Et ces observations ont été fort intéressantes.

Un à un, il a vu les navires de la flotte grecque, les navires de la flotte turque, les navires de la flotte anglaise, les navires de la flotte italienne, les navires de la flotte française, les navires de la flotte allemande, les navires de la flotte japonaise, les navires de la flotte américaine, les navires de la flotte brésilienne, les navires de la flotte argentine, les navires de la flotte chilienne, les navires de la flotte péruvienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine, les navires de la flotte haïtienne, les navires de la flotte portoricaine, les navires de la flotte équatorienne, les navires de la flotte vénézuélienne, les navires de la flotte colombienne, les navires de la flotte cubaine, les navires de la flotte dominicaine

Le Marché Agricole

| Blé | Ouv. Ferm. | Stage | Prix | \$ | \$5.00 |
|---------|------------|-------|------|----|--------|
| Juillet | 9014 | 9014 | | | |
| Octobre | 9154 | 9054 | | | |
| Avoine | Ouv. Ferm. | | | | |
| Juillet | 9014 | 9014 | | | |
| Octobre | 9154 | 9054 | | | |
| Lait | Ouv. Ferm. | | | | |
| Octobre | 11954 | 11954 | | | |
| Quillet | 1174 | 11674 | | | |

| COMPTANT A WINNIPEG | Ouv. Ferm. | Stage | Prix | \$ | \$5.00 |
|---------------------|------------|-------|------|----|--------|
| No. 1 Northern | 9014 | 9014 | | | |
| No. 2 Northern | 9154 | 9054 | | | |
| No. 3 Northern | 9014 | 9014 | | | |
| No. 4 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 5 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 6 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 7 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 8 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 9 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 10 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 11 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 12 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 13 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 14 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 15 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 16 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 17 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 18 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 19 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 20 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 21 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 22 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 23 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 24 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 25 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 26 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 27 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 28 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 29 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 30 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 31 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 32 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 33 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 34 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 35 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 36 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 37 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 38 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 39 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 40 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 41 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 42 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 43 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 44 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 45 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 46 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 47 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 48 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 49 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 50 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 51 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 52 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 53 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 54 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 55 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 56 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 57 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 58 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 59 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 60 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 61 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 62 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 63 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 64 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 65 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 66 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 67 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 68 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 69 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 70 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 71 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 72 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 73 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 74 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 75 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 76 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 77 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 78 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 79 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 80 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 81 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 82 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 83 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 84 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 85 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 86 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 87 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 88 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 89 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 90 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 91 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 92 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 93 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 94 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 95 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 96 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 97 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 98 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 99 | 9014 | 9014 | | | |
| No. 100 | 9014 | 9014 | | | |

| PRODUITS EN GROS | Prix | \$ | \$5.00 |
|----------------------------|--------|----|--------|
| Beurre: | | | |
| Beurre de choix | 31-33 | | |
| Beurre en briques séparées | 25-28 | | |
| Beurre en briques | 25-28 | | |
| Oufs: | | | |
| Absolument frais | 18-19 | | |
| Fromages: | | | |
| Ontario (wines) | 1274 | | |
| Manitoba (large) | 1274 | | |
| Manitoba (twins) | 1274 | | |
| Volailles: | | | |
| Poulets, à la livre | 11 | | |
| Canards, à la livre | 11 | | |
| Porcs: | | | |
| Première qualité garantie | \$5.12 | | |
| En poudres | \$4.75 | | |
| En morceaux | \$4.75 | | |

| FLEURS | Prix | \$ | \$5.00 |
|-------------------------------|--------|----|--------|
| Optique Flour Mills Co. | | | |
| Royal Household | \$4.10 | | |
| Glenora | \$4.10 | | |
| Manitoba Strong Bakers | \$4.10 | | |
| XXX | \$4.10 | | |
| Lake of the Woods Milling Co. | \$4.10 | | |
| Five Roses | \$4.10 | | |
| Of the Woods | \$4.10 | | |
| Harvest | \$4.10 | | |
| Melora | \$4.10 | | |
| XXXX | \$4.10 | | |
| Western Canada Flour Mills | \$4.10 | | |
| Purity | \$4.10 | | |
| Three Stars | \$4.10 | | |
| Triple Patent | \$4.10 | | |
| XXXX | \$4.10 | | |
| Mellon | \$4.10 | | |

| PATATES | Prix | \$ | \$5.00 |
|-------------------------|---------|----|--------|
| Patates, au bouquet | 35 | | |
| À la charge | 32 | | |
| POINS ET FOURRAGES | Prix | \$ | \$5.00 |
| Mil No. 1 | \$24.00 | | |
| Mil No. 2 | \$20.00 | | |
| Mil No. 3 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 1 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 2 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 3 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 4 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 5 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 6 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 7 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 8 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 9 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 10 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 11 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 12 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 13 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 14 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 15 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 16 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 17 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 18 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 19 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 20 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 21 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 22 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 23 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 24 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 25 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 26 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 27 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 28 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 29 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 30 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 31 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 32 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 33 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 34 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 35 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 36 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 37 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 38 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 39 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 40 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 41 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 42 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 43 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 44 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 45 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 46 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 47 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 48 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 49 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 50 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 51 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 52 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 53 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 54 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 55 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 56 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 57 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 58 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 59 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 60 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 61 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 62 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 63 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 64 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 65 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 66 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 67 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 68 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 69 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 70 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 71 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 72 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 73 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 74 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 75 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 76 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 77 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 78 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 79 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 80 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 81 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 82 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 83 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 84 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 85 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 86 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 87 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 88 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 89 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 90 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 91 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 92 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 93 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 94 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 95 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 96 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 97 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 98 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 99 | \$18.00 | | |
| Poin de hanture No. 100 | \$18.00 | | |

| BEAUX | Prix | \$ | \$5.00 |
|-------------------------------------|-----------------|----|--------|
| Beaux de choix | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux vaches et génisses | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux vaches ordinaires | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de première qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de deuxième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de troisième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de quatrième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de cinquième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de sixième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de septième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de huitième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de neuvième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de dixième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de onzième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de douzième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de treizième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de quatorzième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de quinzième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de seizième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de dix-septième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de dix-huitième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de dix-neuvième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingtième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-et-unième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-deuxième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-troisième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-quatrième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-cinquième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-sixième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-septième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-huitième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de vingt-neuvième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trentième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-et-unième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-deuxième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-troisième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-quatrième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-cinquième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-sixième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-septième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-huitième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de trente-neuvième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de quarantième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de quarante-et-unième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de quarante-deuxième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de quarante-troisième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |
| Beaux de quarante-quatrième qualité | \$7.00 à \$7.50 | | |

EN ANGLAIS.

LA QUESTION SCOLAIRE—L'ECOLE PRIMAIRE, PROJETS ET REFORMES SCOLAIRES.

Chaque fois que l'on se penche sur la question scolaire, on se rend compte que la question n'est pas simple et que les projets de réforme sont nombreux. La question de l'éducation publique est revenue, dans le débat public, à la suite de la déclaration de Lord Haldane à l'occasion d'un débat au Parlement britannique, le 10 mai 1951. Cette déclaration a été l'occasion d'une déclaration officielle de l'Union nationale canadienne, le 11 mai 1951, dans laquelle on a déclaré que l'Union nationale canadienne était opposée à la déclaration de Lord Haldane.

Qu'est-ce que le projet d'ores et déjà annoncé? Bien fin qui pourrait le prévoir, il n'est, d'ailleurs, pas certain que le gouvernement fédéral ait l'intention de le mettre en œuvre. Mais, si on se penche sur la question, on se rend compte que le projet d'ores et déjà annoncé est une déclaration de principe, et non une déclaration d'intention. Le projet d'ores et déjà annoncé est une déclaration de principe, et non une déclaration d'intention. Le projet d'ores et déjà annoncé est une déclaration de principe, et non une déclaration d'intention.

M. Pease, le ministre de l'Éducation, a déclaré que le Gouvernement n'a pas l'intention de révolutionner l'état de l'école actuelle. Il a déclaré que le Gouvernement n'a pas l'intention de révolutionner l'état de l'école actuelle.

Les catholiques, eux, sont résolus à résister coûte que coûte. Ils ont fait des déclarations de principe, et ils ont fait des déclarations de principe. Ils ont fait des déclarations de principe, et ils ont fait des déclarations de principe.

Si vous jetez M. Pease, se sentant reconnaître la difficulté, mais n'est pas en mesure de la résoudre. Il a déclaré que le projet du Gouvernement n'est pas une solution à la question scolaire.

Insoluble ou non, c'est, cependant, "le problème" et ce n'est pas en le déclarant insoluble que cela cessera d'être le problème. C'est, avant tout, ce problème-là que le gouvernement doit pouvoir résoudre: il le sait bien, et il l'a dit.

La question de l'école primaire est une question de principe, et non une question de fait. Elle est une question de principe, et non une question de fait. Elle est une question de principe, et non une question de fait.

LA LIBERTÉ

ECHOS

SAINT-JEAN-BAPTISTE. Tous les membres de la Société Saint-Jean-Baptiste se sont réunis dimanche après-midi, 25 mai, à 2 heures, à la salle de la Société Saint-Jean-Baptiste, 100, rue Saint-Jacques, à Montréal, pour assister à la messe de la Saint-Jean-Baptiste.

BIBLIOGRAPHIE. Gabriel Hauriol, *Les Églises d'Amérique*. La France, 1951.

Le présent volume est un livre d'actualité. Rien n'est plus vrai. C'est un livre d'actualité, et rien n'est plus vrai.

Entre les catholiques, agnostes, mais cohérents, minorité et majorité, il y a une grande différence. Les catholiques, agnostes, mais cohérents, minorité et majorité, il y a une grande différence.

La situation paraît, à première vue, sans issue et l'on s'est pressé de tenter d'exécuter la prudence abandonnée du ministre de l'Éducation. Cela ne nous a pas empêchés de tenter d'exécuter la prudence abandonnée du ministre de l'Éducation.

Les catholiques, eux, sont résolus à résister coûte que coûte. Ils ont fait des déclarations de principe, et ils ont fait des déclarations de principe.

Les catholiques, eux, sont résolus à résister coûte que coûte. Ils ont fait des déclarations de principe, et ils ont fait des déclarations de principe.

Les catholiques, eux, sont résolus à résister coûte que coûte. Ils ont fait des déclarations de principe, et ils ont fait des déclarations de principe.

Les catholiques, eux, sont résolus à résister coûte que coûte. Ils ont fait des déclarations de principe, et ils ont fait des déclarations de principe.

Les catholiques, eux, sont résolus à résister coûte que coûte. Ils ont fait des déclarations de principe, et ils ont fait des déclarations de principe.

Les catholiques, eux, sont résolus à résister coûte que coûte. Ils ont fait des déclarations de principe, et ils ont fait des déclarations de principe.

LA LIBERTÉ

augmentation de 50,000 sur les chiffres de l'an dernier.

Les effectifs ont porté à 55,000 hommes en temps de paix et à 340,000 en temps de guerre.

Bruxelles, 29 mai.—Le parlement a voté aujourd'hui le budget de l'armée. Les effectifs, en temps de paix, sont portés de 100,000 à 55,000 hommes et, en temps de guerre, de 180,000 à 340,000.

La durée du service dans l'infanterie est de 15 mois, dans l'artillerie de 18 mois, et de 21 mois dans la cavalerie et l'artillerie de campagne.

UNION SAINT-JOSEPH.

Ottawa, 1.—L'Union Saint Joseph a célébré dimanche 25 mai, à 10 heures, la cinquantième anniversaire de sa fondation. Huit mille hommes ont pris part à la procession et douze mille personnes ont assisté à la messe célébrée par Mgr Gauthier, archevêque d'Ottawa.

En lisant les journaux. —On dit que le four crématoire continue à envoyer des circonflexes. L'incendiation est, de moins en moins en faveur.

Autrement dit, le four crématoire nous laisse froids. —Comment jugera-t-on les grévistes boulangers arrêtés? —Belle demande! par fourtées, parée!

Lettre de Toto à sa petite cousine de Paris. —Chère petite cousine. —J'apprais par mes parents que Paris c'est la grave des boulangères. Je prends par à ton bonheur car tu dois mangé de confiture sans pain.

Chez la concierge. —Comprenez-vous, madame, que, pour son examen au brevet on oblige ma fille à savoir le lit au pistolet! —Style épistolaire, madame Pochet, vous confondez.

NOTRE ROMAN. On trouvera en pages 5 et 6 le roman de *La Liberté* des Bédouins chez vous. C'est l'une des œuvres les plus captivantes de l'excellent écrivain Pierre l'Érmitte.

DR. N. A. LAURENDEAU. ANCIEN INTERNE A L'HOPITAL DE SAINT-BONIFACE. Bureau et Résidence. Tel. Main 1392. 163 Avenue Provencher, St-Boniface.

Vins Français DE BORDEAUX

VINS ROUGES. Chateau Margaux, Chateau Laroze, Chateau Léoville, St-Eulien, St-Julien, Médoc, Bordeaux en barriques et demi-barriques.

RICHARD BELIVEAU, LTEE. 330 Rue Main. Phones M. 5762-5763.

UN LIVRE QUI FAIT ÉPOQUE HISTOIRE DE L'Eglise Catholique Dans l'Ouest Canadien (1659 - 1905)

Par le Rev. P. A. G. Morice, O. M. I. TROIS FORTS VOLUMES RELIÉS, SUPERBEMENT ILLUSTRÉS DE PHOTOGRAPHIES, CARTES, FAC-SIMILÉS.

Prix: \$5.60 et \$6.60 franco, Selon la qualité de la reliure.

Adresser les commandes à L'Autre, WEST CANADA PUB. CO., WINNIPEG.

DICTIONNAIRE HISTORIQUE DES CANADIENS ET DES MÉTIS FRANÇAIS DE L'OUEST Nouvelle édition augmentée d'un Supplément. Prix: \$1.50 reliée et franco, cinq pour \$6.00.

J. A. BEAUPRE. AVOCAT, NOTAIRE, Etc. Bureau: Chambre 312, Bld McIntyre. WINNIPEG, Man. Bureau: Phone Main 1554. Residence Phone Main 1832.

D. R. BARIBAUT, B.A.Sc. INGENIEUR CIVIL ET ARCHITECTE. Architecte en chef de l'Université. 133 Rue Main, Winnipeg. Téléphone: Main 1040.

DR. N. A. LAURENDEAU. ANCIEN INTERNE A L'HOPITAL DE SAINT-BONIFACE. Bureau et Résidence. Tel. Main 1392. 163 Avenue Provencher, St-Boniface.

R. A. McRUER. PHARMACIEN-OPTICIEN. 84 Avenue Provencher, St-Boniface. SAINT-BONIFACE, Man.

DOCTEUR F. LACHANCE. Des Hospit. de Paris. ANCIEN CHEF DES INTERNES A L'HOTEL-DIEU, MONTREAL. 227 RUE MAIN, WINNIPEG.

L. A. DELORME. de la Société Légale. WILSON, McMEUR, DELORME. 245, Somerset Bldg. Avenue Portage. Phone M. 7204. Coin Aldrich & Harnett, St-Boniface. Phone M. 2913.

PAUL BERNIER. RIJOUTIER. Spécialité: montres difficiles à réparer. 131 RUE MARION, NORTHWOOD.

S. L. JONCAS. DENTISTE. Drs. Maloney & Kennedy. 312 Bâtisse Nanton. Téléphone: bureau, Main 2864.

